(cc) BY

Бакирова Лена Рифхатовна
канд. филол. наук, доцент
ФГКОУ ВО «Уфимский юридический институт МВД России»
г. Уфа, Республика Башкортостан

УЧЕБНЫЕ РЕЧЕВЫЕ СИТУАЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА ПРИМЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ ЮРИСТОВ)

Аннотация*: в статье на примере профессиональной коммуникации юристов рассматриваются основные этапы работы над учебными речевыми ситуациями, направленными на развитие диалогической речи на занятиях по русскому языку как иностранному. Среди них выделяются: знакомство с новой лексикой, работа над речевыми образцами, презентация учебной речевой ситуации, работа с учебными речевыми ситуациями.*

Ключевые слова*: русский язык как иностранный, диалогический дискурс, профессиональная коммуникация, речевые формулы, ситуации общения, учебная речевая ситуация.*

Обучение иностранцев диалогическому дискурсу – важный аспект в методике преподавания русского языка как иностранного. Диалогическая речь предполагает умение свободно пользоваться различными речевыми формулами, задавать вопросы и отвечать на вопросы собеседника, начинать и продолжать диалог на заданную тему. Иностранные обучающиеся должны реализовывать коммуникативные намерения в следующих ситуациях общения: в административной службе (в государственном учреждении, в дирекции, в офисе); в магазине, киоске, кассе; на почте; в банке, в пункте обмена валюты; в ресторане, буфете, кафе, столовой; в библиотеке; на занятиях; на улицах города, в транспорте; в театре, музее, на экскурсии; в поликлинике, у врача, в аптеке; в ситуации общения по телефону.

В современных учебниках по русскому языку как иностранному перечисленным ситуациям общения уделено достаточно внимания. Однако, хотелось бы

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

отметить, что до сих пор в методической литературе не разработаны и четко не систематизированы критерии отбора профессионально-ориентированных коммуникативных ситуаций, а также не описаны способы их представления. Таким образом можно утверждать, что принцип учета специальности – «методический принцип обучения, предусматривающий построение учебного процесса, направленное на решение задач общения, связанных с профессиональной ориентацией учащегося» [1, с. 251] – в учебно-методической литературе реализуется крайне редко. Данный принцип определяет включение в обучение иностранных слушателей ситуаций и тем устного профессионального общения, текстов для чтения, литературы по специальности, необходимых образцов письменной речи. В этом, несомненно, заключается актуальность представленной статьи.

Обучение диалогическому дискурсу в профессиональном общении юристов должно основываться на речевой ситуации. «Речевая ситуация – совокупность обстоятельств, в которых реализуется общение; система речевых и неречевых условий, необходимых и достаточных для совершения речевого действия» [1, 292]. В методике обучения русскому языку как иностранному различают реальную и учебную речевую ситуацию: «Учебная речевая ситуация – модель такой совокупности обстоятельств, условий и отношений, которая побуждает потенциальных собеседников к общению путем использования языковых средств в интересах обучения устной речи» [1, с. 383]. Учебная речевая ситуация может создаваться с помощью средств зрительной и слуховой наглядности и словесного описания.

Рассмотрим основные этапы работы над учебными речевыми ситуациями на примере профессионального общения юристов. В самом начале занятия преподавателю следует познакомить иностранных слушателей с лексикой по теме занятия: убийство, задержание, гражданин, огнестрельное оружие, задержанный, заключенный, осужденный, свидетель, пострадавший, состояние шока, состояние легкого нервного потрясения, стрельба, наручники, паника, паниковать.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Следующий этап занятия – работа над речевыми образцами. Обучающимся предлагается прочитать, перевести речевые образцы, используемые при задержании гражданина / граждан, вооруженных огнестрельным оружием; общении с задержанным / заключенным / осужденным; общении со свидетелем / пострадавшим, находящимся в состоянии шока, легкого нервного потрясения:

1. Формы предупреждения граждан в экстремальной криминальной ситуации.

– Стой! Стрелять буду!

– Прекратить стрельбу! Полиция!

– Говорите, кто вы такой!

– Полиция! Бросайте оружие (нож, топор)!

– Руки за спину! Вперед! / Лечь на землю!

– Лицом к стене! Руки на стену! / Ноги на ширину плеч!

– Руки! Надеть наручники!

2. Формы общения с заключенными:

– На выход! / Лицом к стене! Руки за спину! / Встать! / Сесть!

3. Формы психологической помощи кому-либо в экстремальной ситуации:

– Не волнуйтесь! Все будет хорошо! Все под контролем!

– Так, все хорошо! Ситуация под контролем!

– Не беспокойтесь, вся ваша семья вне опасности!

– Не паникуйте! Все в порядке! Ничего не надо уже бояться!

– Ну что вы так волнуетесь? Опасность вам уже не угрожает!

– С вами все в порядке? Чем я еще могу вам помочь? [3, с. 115].

На последнем этапе иностранным обучающимся предлагаются учебные речевые ситуации, которые необходимо разыграть:

1. Вы полицейский. Вы по телефону получаете информацию о трупе, который обнаружен в подъезде жилого дома. Восстановите реплики диалога. Разыграйте диалог по ролям.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

2. Вы следователь. Вы приехали на место разбойного нападения, где обнаружены два трупа. Расскажите о ваших действиях. Восстановите реплики диалога. Разыграйте диалог по ролям.

3. Вы следователь, который расспрашивает свидетеля об обстоятельствах убийства. Задайте вопросы свидетелю. Разыграйте диалог.

4. Вы следователь. Вы допрашиваете полицейского, который застрелил задержанного при попытке его к бегству. Восстановите реплики диалога. Разыграйте диалог по ролям.

5. Вы следователь, которому коллега передает материалы по делу об умышленном убийстве при отягчающих обстоятельствах. Задайте вопросы вашему коллеге. Разыграйте диалог [3, с. 121].

При этом иностранцам необходимо самостоятельно придумать диалог, наполнить его репликами, разыграть данную ситуацию. Это задание основывается на индуктивном способе обучения диалогу: «Индуктивный способ предполагает путь овладения элементами диалога, а затем формирование навыков и умений его самостоятельного ведения на основе учебно-речевой ситуации» [2, с. 146].

Итак, обучение диалогической речи на основе учебных речевых ситуаций позволяет отработать навыки не только подготовленной, но и неподготовленной диалогической речи, способствует выработке умений строить диалог в условиях, приближенных к естественным ситуациям профессионального общения.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР. – 2009. – 448 с.

2. Содержание и организация современного урока русского языка как иностранного / авт.-сост. Н.В. Киселева. – Волгоград: учитель, 2020. – 186 с.

3. Юдина Г.С. Вне закона: учебное пособие по русскому языку. В 2 ч. – Ч. 2 / Г.С. Юдина, Д. Филлипс. – Изд. 2-е. – СПб.: Златоуст, 2013. – 140 с.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)